PEREL TOOLS

EFL603RL

MODULAR 6-CHANNEL MULTI-SPOT
MULTI-SPOT MODULAIRE A 6 CANAUX
MODULAIRE 6-KANAALS MULTI-SPOT
MULTI-SPOT MODULAR DE 6 CANALES
MODULARER 6-KANAL-MULTI-SPOT
MULTI SPOT MODULAR DE 6 CANAIS

USER MANUAL
NOTICE D'EMPLOI
GEBRUIKERSHANDLEIDING
MANUAL DEL USUARIO
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUAL DE INSTRUÇÕES

CE

EFL603RL – MODULAR 6-CHANNEL MULTI-SPOT

1. Introduction & Features

To all residents of the European Union
Important environmental information about this product

This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.
If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for buying the EFL603RL! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions

Be very careful during the installation: touching live wires can cause life-threatening electroshocks.

Do not touch the device during operation as the housing heats up.

Keep this device away from rain and moisture.

Unplug the mains lead before opening the housing.

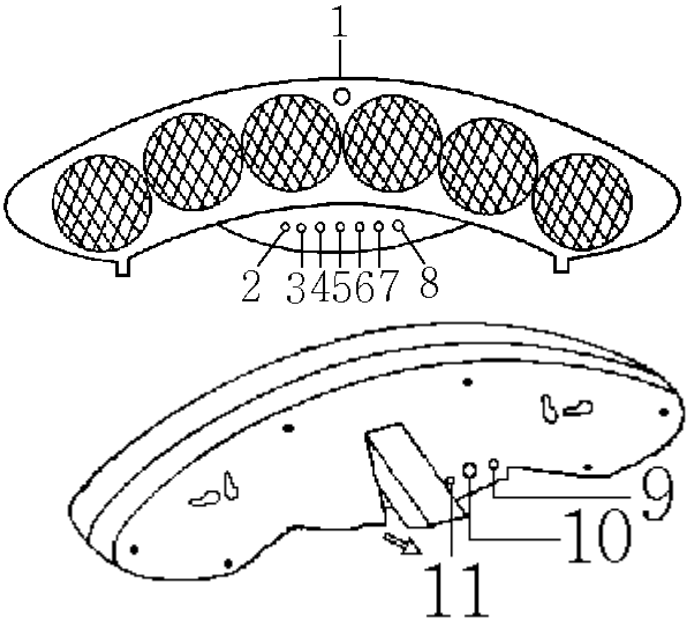
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- A qualified technician should install and service this device.
- Do not switch the device on immediately after it has been exposed to changes in temperature. Protect the device against damage by leaving it switched off until it has reached room temperature.
- This device falls under protection class II. It is therefore essential that the device be earthed. Have a qualified person carry out the electric connection.
- Make sure that the available voltage does not exceed the voltage stated in the specifications of this manual.
- Do not crimp the power cord and protect it against damage. Have an authorised dealer replace it if necessary.
- Disconnect the device from the mains to clean it or when it is not in use. Handle the power cord by the plug only.
- There may be some smoke or a particular smell when the device is activated for the first time. This is normal and any smoke or smell will gradually disappear.
- Do not look directly at the light source as sensitive people may go into epileptic seizure if they do.
- Note that damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Keep the device away from children and unauthorised users.

3. General Guidelines

- This device is designed for decorative use. The EFL603RL should only be used indoors with an alternating current of max. 230V AC/50Hz.
- Lighting effects are not designed for permanent operation: regular operation breaks will prolong their lives.
- Do not shake the device. Avoid brute force when installing or operating the device.
- Select a location where the device is protected against extreme temperatures, dust and moisture. Respect a minimum distance of 0.5m between the device's light output and any illuminated surface.
- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it. Do not allow operation by unqualified people. Any damage that may occur will most probably be due to unprofessional use of the device.

- Use the original packaging if the device is to be transported.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons.
- Only use the device for its intended purpose. All other uses may lead to short circuits, burns, electroshocks, lamp explosion, crash, etc. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.

4. Description



1. Remote Control Sensor
2. Power Indicator Light
3. SELECT: Chooses Function
4. Speed
5. Strobe: Control Speed of the Strobe
6. UP Directional Control for Feature
7. DOWN Directional Control for Feature
8. Microphone Pick-Up for Use with Music
9. Power ON/OFF
10. Direct Audio Input
11. AC 12V Adapter

5. Installation

a) Lamps

- Only fit or replace a lamp when the device is unplugged from the mains.
- Let a lamp cool down for 10 minutes before replacing it.
- Do not install lamps with a higher wattage than that for which this device was designed.
- Replace any deformed or damaged lamp with a lamp of the same type (12V/3W B9).

b) Mounting the Device

- Have the device installed by a qualified person, respecting EN 60598-2-17 and all other applicable norms.
- Install the device in a location with few passers-by that is inaccessible to unauthorised persons.
- Make sure there is no flammable material within a 50cm radius of the device.
- Have a qualified electrician carry out the electric connection.
- Connect the device to the mains with the power plug. Don't connect it to a dimming pack.
- The installation has to be approved by an expert before the device is taken into service.

6. Use

Insert two 1.5V alkaline batteries (AAA) into the remote control as indicated inside the battery compartment.
Connect the mains adapter to the power connector at the rear and plug the other end into a mains outlet.
Switch on the unit at the rear and the indicator light will light up.
To select an effect, press the SELECT button once on the remote control. Choose 1 of the 7 different effects via the UP and DOWN buttons:

1. Running light from left to right (one lamp)
2. Controlled via built-in microphone
3. Manual operation via push buttons on the running light
4. Running light from outside to inside
5. Running light from left to right (two lamps)
6. Running light from right to left (two lamps)
7. Flashing (strobe)

To adjust the speed of the running light, press the SPEED button and then the UP or DOWN button. Do not press the buttons too quickly as it takes a while until the selected speed becomes visible.
Set the strobe effect by pressing the STROBE button once. Adjust the effect with UP or DOWN.
Push the SPEED button once and then UP or DOWN to set the microphone sensitivity.

7. Cleaning and Maintenance

1. All screws should be tightened and free of corrosion.
2. The housing and the installation location should not be deformed, modified or tampered with.
3. The electric power supply cables must not show any damage. Have a qualified technician maintain the device.
4. Disconnect the device from the mains prior to maintenance activities.
5. Wipe the device regularly with a moist, lint-free cloth. Do not use alcohol or solvents.
6. There are no user-serviceable parts, apart from the lamp (see "5. Installation").
7. Contact your dealer for spare parts if necessary.

8. Technical Specifications

Power Supply	max. 230Vac/50Hz
Power Consumption	max. 18W
Dimensions	600 x 200 x 120mm
Total Weight	2.5kg
Lamp	12V/3W B9 socket
Battery for remote control	2 x AAA 1.5V alkaline; order code LR03C (not included)
Max. Ambient Temperature	45°C

The information in this manual is subject to change without prior notice.

EFL603RL – MULTI-SPOT MODULAIRE A 6 CANAUX

1. Introduction et caractéristiques

Aux résidents de l'Union européenne
Des informations environnementales importantes concernant ce produit

Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas éliminer un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.
En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat! Lisez le présent manuel attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne l'installez pas et consultez votre revendeur.

2. Prescriptions de sécurité

Soyez prudent lors de l'installation : toucher un câble sous tension peut causer des électrochocs mortels.

Ne touchez pas l'appareil lorsqu'il est en usage : le boîtier chauffe !

Protégez l'appareil contre la pluie et l'humidité.

Débranchez le câble d'alimentation avant d'ouvrir le boîtier.

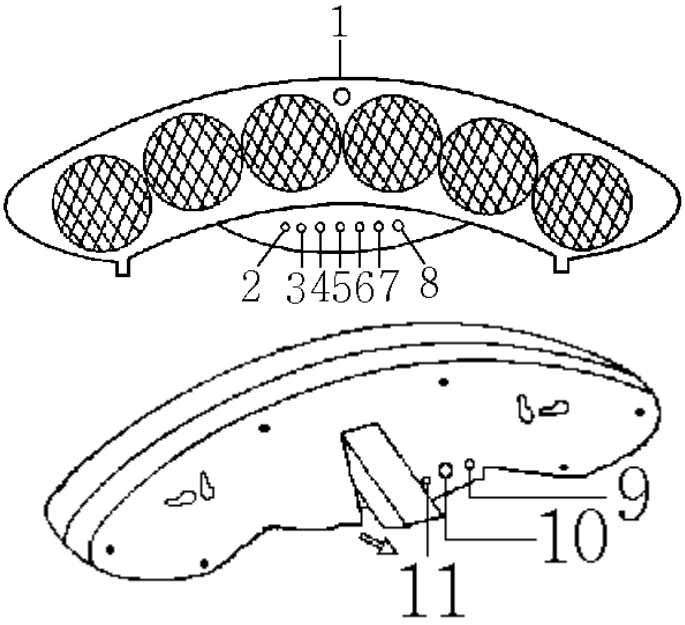
- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de ce manuel et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Un technicien qualifié doit s'occuper de l'installation et de l'entretien.
- Ne branchez pas l'appareil après exposition à des variations de température. Afin d'éviter des dommages, attendez jusqu'à ce que l'appareil ait atteint la température ambiante avant de l'utiliser.
- Cet appareil ressort à la classe de protection II, ce qui implique que l'appareil doit être mis à la terre. Un technicien qualifié doit établir la connexion électrique.
- La tension réseau ne peut pas dépasser la tension mentionnée dans les spécifications à la fin de ce manuel.
- Le câble d'alimentation ne peut pas être replissé ou endommagé. Demandez à votre revendeur de renouveler le câble d'alimentation si nécessaire.
- Débranchez l'appareil s'il n'est pas utilisé ou pour le nettoyer. Tirez la fiche pour le débrancher ; non pas le câble.
- La première mise en service peut s'accompagner d'un peu de fumée ou d'une odeur particulière. C'est normal. Toute fumée ou odeur disparaîtra graduellement.
- Ne regardez pas directement la source lumineuse comme ceci peut entraîner des crises d'épilepsie chez certains gens.
- Les dommages occasionnés par des modifications à l'appareil par le client, ne tombent pas sous la garantie.
- Gardez votre EFL603RL hors de la portée de personnes non qualifiées et de jeunes enfants.

3. Directives générales

- Cet appareil a été développé pour usage décoratif. Employez cet appareil à l'intérieur et uniquement avec une source de courant CA de max. 230Vac/50Hz.
- Un effet lumineux n'est pas conçu pour une opération continue. Des pauses régulières prolongeront sa vie.
- Evitez de secouer l'appareil et traitez l'appareil avec circonspection pendant l'installation et l'opération.
- Choisissez un lieu de montage où l'appareil sera protégé contre la poussière, l'humidité et des températures extrêmes. Respectez une distance minimum de 0.5m entre la sortie lumière de l'appareil et la surface illuminée.
- Familiarisez-vous avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser. Ne permettez pas aux personnes non qualifiées d'opérer cet appareil. La plupart des dégâts sont causés par un usage non professionnel.

- Transportez l'appareil dans son emballage originel.
- Toute modification de l'appareil est interdite pour des raisons de sécurité.
- N'utilisez votre EFL603RL qu'à sa fonction prévue. Tout autre usage peut causer des courts-circuits, des brûlures, des électrochocs etc. Un usage impropre annule d'office la garantie.

4. Description



1. Capteur télécommande
2. Témoin MARCHE/ARRET
3. SELECT: choisir la fonction
4. SPEED: Vitesse
5. STROBE: Stroboscope
6. Bouton UP
7. Bouton DOWN
8. Microphone pour usage avec musique
9. Interrupteur MARCHE/ARRET
10. Entrée direct audio
11. Adaptateur 12V AC

5. Installation

a) Lampes

- Déconnectez l'appareil du réseau électrique avant d'installer ou de remplacer une lampe.
- Laissez refroidir une lampe pendant 10 minutes avant de la remplacer.
- N'installez pas de lampes dont la puissance dépasse la puissance maximum prévue.
- Remplacez toute lampe déformée ou endommagée par une lampe du même type (12V3W B9).

b) Montage de l'appareil

- Un technicien qualifié doit installer l'appareil en respectant EN 60598-2-17 et toute autre norme applicable.
- Installez l'appareil à un endroit où personne ne peut passer ou s'asseoir et où personne ne peut le toucher.
- Enlevez tout matériau inflammable dans un rayon de 50cm autour de l'appareil.
- Un électricien qualifié doit établir la connexion électrique.
- Branchez l'appareil sur le réseau électrique par la fiche d'alimentation. Ne le branchez pas sur un bloc de puissance.
- Un expert doit approuver l'installation avant qu'elle puisse être prise en service.

6. Emploi

Placez 2 piles de type 1.5V alcaline (AAA) dans la télécommande selon les indications du compartiment de piles.
Connectez l'appareil avec son adaptateur à l'arrière et branchez celui-ci sur le secteur.
Allumez l'appareil à l'arrière. Le témoin MARCHE/ARRET s'allume.
Pour sélectionner un type d'effet, poussez une fois sur le bouton SELECT sur la télécommande. Choisissez 1 des 7 différents types effets qui vous conviennent à l'aide des boutons UP ou DOWN:

1. Cascade de lumière de gauche à droite (une lampe)
2. Contrôle par microphone incorporé
3. Opération manuelle par les boutons de l'appareil
4. Cascade de lumière de l'extérieur vers l'intérieur
5. Cascade de lumière de gauche à droite (deux lampes)
6. Cascade de lumière de droite à gauche (deux lampes)
7. Flash (stroboscope)

Pour régler la vitesse de l’effet, poussez sur le bouton SPEED et puis sur UP ou DOWN. Evitez de pousser sur les boutons trop rapidement. La vitesse sélectionnée apparaît après un petit moment.
Régler le stroboscope avec le bouton STROBE, ensuite avec les boutons UP ou DOWN.
Pour ajuster la sensitivité du microphone, poussez sur SPEED et réglez avec UP ou DOWN.

7. Nettoyage et entretien

1. Serrez les écrous et les vis et vérifiez qu'ils ne rouillent pas.
2. Le boîtier et la construction portante ne peuvent pas être déformés, adaptés ou bricolés.
3. Les câbles d'alimentation ne peuvent pas être endommagés. Un technicien qualifié doit entretenir l’appareil.
4. Débranchez l'appareil avant de le nettoyer.
5. Essuyez l'appareil régulièrement avec un chiffon humide non pelucheux. Evitez l'usage d'alcool et de solvants.
6. Il n’y a pas de parties maintenables par l’utilisateur, à part la lampe et le fusible (voir "5. Installation").
7. Commandez des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.

8. Spécifications techniques

Alimentation	max. 230Vca/50Hz
Consommation	max. 18W
Dimensions	600 x 200 x 120mm
Poids total	2.5kg
Lampe	12V/3W B9 avec culot à baïonnette
Pile pour la télécommande	2 x AAA 1.5V alcaline; référence LR03C (non incluses)
Température ambiante max.	45°C

Toutes les informations présentées dans ce manuel peuvent être modifiées sans notification préalable.

EFL603RL – MODULAIRE 6-KANAALS MULTI-SPOT

1. Inleiding en kenmerken

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie
Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product

Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.
Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten inzake verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Als het toestel werd beschadigd tijdens het transport, stel dan de installatie van het toestel uit en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies

Wees voorzichtig bij de installatie: raak geen kabels aan die onder stroom staan om dodelijke elektroshocks te vermijden.

Raak het toestel niet aan wanneer het in gebruik is: de behuizing wordt warm.

Bescherm dit toestel tegen regen en vochtigheid.

Ontkoppel de voedingskabel en open dan pas de behuizing.

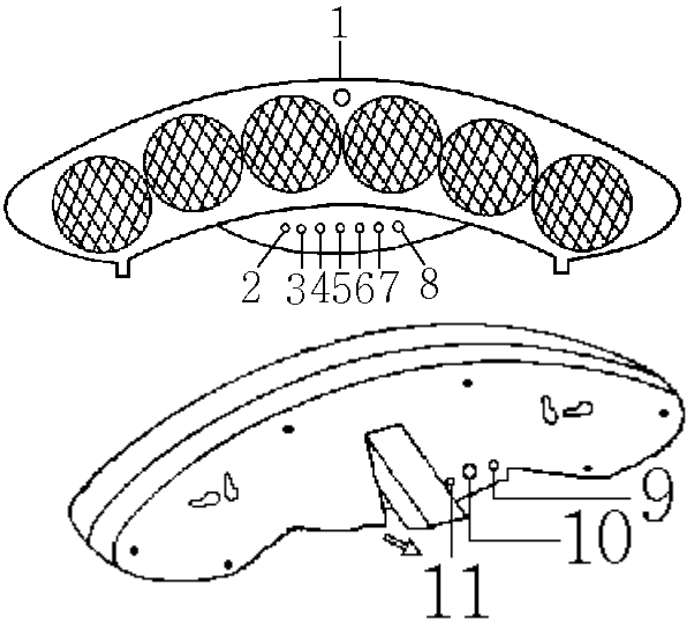
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Laat een geschoolde technicus dit toestel installeren en onderhouden.
- Om beschadiging te vermijden, mag u het toestel niet inschakelen onmiddellijk nadat het werd blootgesteld aan temperatuurschommelingen. Wacht tot het toestel op kamertemperatuur gekomen is.
- Dit toestel valt onder beschermingsklasse II, wat wil zeggen dat het toestel geaard moet zijn. Een geschoolde technicus moet de elektrische aansluiting verzorgen.
- De beschikbare netspanning mag niet hoger zijn dan de spanning in de specificaties achteraan de handleiding.
- De voedingskabel mag niet omgeplooid of beschadigd zijn. Laat uw dealer zo nodig een nieuwe kabel plaatsen.
- Trek de stekker uit het stopcontact (trek nooit aan de kabel!) voordat u het toestel reinigt en als u het niet gebruikt.
- Wanneer u het toestel voor het eerst gebruikt, kan dit gepaard gaan met een lichte rookontwikkeling en een bepaalde geur. Dit is normaal en de eventuele rook of geur zal geleidelijk aan verdwijnen.
- Kijk niet rechtstreeks in de lichtbron. De lichtbron kan bij gevoelige mensen leiden tot een aanval van epilepsie.
- Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel vallen niet onder de garantie.
- Houd dit toestel uit de buurt van kinderen en onbevoegden.

3. Algemene Richtlijnen

- Dit toestel is ontworpen voor decoratief gebruik. U mag dit toestel enkel binnenshuis gebruiken met een wisselspanning van maximum 230Vac/50Hz.
- Lichteffecten zijn niet ontworpen voor continue werking: regelmatige onderbrekingen doen ze langer meegaan.
- Schud het toestel niet dooreen. Vermijd brute kracht tijdens de installatie en de bediening van dit toestel.
- Installeer het toestel weg van extreme temperaturen, vochtigheid en stof. Zorg voor een minimumafstand van 50 cm tussen de lichtuitgang van het toestel en het belichte oppervlak.
- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken. Ongeschoolde personen mogen dit toestel niet gebruiken. Meestal is beschadiging het gevolg van onprofessioneel gebruik.

- Gebruik de oorspronkelijke verpakking wanneer u het toestel vervoert.
- Om veiligheidsredenen mag de gebruiker geen wijzigingen aanbrengen aan het toestel.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Andere toepassingen kunnen leiden tot kortsluitingen, brandwonden, elektrische schokken, ontploffing van de lamp enz. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.

4. Beschrijving



1. Sensor afstandsbediening
2. Verklikkerlicht AAN/UIT
3. SELECT: Kiezen van de functie
4. SPEED: Snelheid
5. STROBE: Stroboscoop
6. UP knop
7. DOWN knop
8. Microfoon voor gebruik met muziek
9. Schakelaar AAN/UIT
10. Direct audio input
11. 12V AC adapter

5. Installatie

a) Lampen

- Plaats of vervang een lamp enkel wanneer het toestel niet is aangesloten op het lichtnet.
- Laat een lamp 10 minuten afkoelen voor u ze vervangt.
- Plaats geen lampen met een te hoog wattage. Deze worden warmer dan die waarop dit toestel is voorzien.
- Vervang een vervormde of beschadigde lamp door een lamp van hetzelfde type (12V/3W B9).

b) Toestel monteren

- Laat een geschoolde technicus dit toestel installeren conform EN 60598-2-17 en andere toepasselijke normen.
- Installeer dit toestel op een plaats waar niemand langs moet lopen, kan neerzitten of het toestel kan aanraken.
- Verwijder alle brandbaar materiaal in een straal van 50cm rond het toestel.
- Een geschoolde elektricien moet het toestel aansluiten.
- Sluit het toestel via de stekker aan op het lichtnet. Sluit het niet aan op een dimmerpack.
- De installatie moet voor het eerste gebruik gekeurd worden door een expert.

6. Gebruik

Plaats 2 x 1.5V alkaline batterijen (AAA) in de afstandsbediening zoals aangegeven in het batterijvakje.
Verbind het toestel achteraan met de voedingskabel en steek deze in het stopcontact.
Schakel het toestel aan en het verklikkerlichtje zal branden.
Druk één maal op de SELECT knop van de afstandsbediening om een effect te selecteren. Kies vervolgens 1 van de 7 verscheidene effecten met de UP of DOWN knop:

1. Licht van links naar rechts (één lamp)
2. Controle via ingebouwde microfoon
3. Manuele bediening via knoppen op het toestel
4. Licht van buitenkant naar binnenkant
5. Licht van links naar rechts (twee lampen)
6. Licht van rechts naar links (twee lampen)
7. Flitsen (stroboscoop)

Druk op de SPEED knop en vervolgens op de UP of DOWN knop om de snelheid van het licht aan te passen. Do not press the buttons too quickly as it takes a while until the selected speed becomes visible.
Stel het stroboscoopeffect in door één maal op de STROBE knop te drukken. Pas het effect aan met UP of DOWN.
Druk één maal op de SPEED knop en vervolgens op UP of DOWN om de gevoeligheid van de microfoon te regelen.

7. Reiniging en onderhoud

1. Alle gebruikte schroeven moeten goed zijn aangespannen en mogen geen sporen van roest vertonen.
2. De behuizing en de montageplaats mogen niet vervormd zijn of aangepast worden.
3. De voedingskabels mogen niet beschadigd zijn. Laat het toestel onderhouden door een geschoolde technicus.
4. Ontkoppel het toestel van het lichtnet voor u aan onderhoudswerkzaamheden begint.
5. Maak het toestel geregeld schoon met een vochtige, niet pluizende doek. Gebruik geen alcohol of solvent.
6. De gebruiker mag geen onderdelen vervangen, behalve de lamp en de zekering (zie “5. Installatie”).
7. Bestel eventuele reserveonderdelen bij uw plaatselijke verdeler.

8. Technische specificaties

Voeding	max. 230Vac/50Hz
Verbruik	max. 18W
Afmetingen	600 x 200 x 120mm
Totaal gewicht	2.5kg
Lamp	12V/3W B9 bayonet fitting
Batterij voor afstandsbediening	2 x AAA 1.5V alkaline; referentie LR03C (niet meegeleverd)
Max. omgevingstemperatuur	45°C

De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

EFL603RL – MULTI-SPOT MODULAR DE 6 CANALES

1. Introducción & Características

A los ciudadanos de la Unión Europea
Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente este producto

Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas eventuales) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o un lugar de reciclaje local.
Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.
Si tiene dudas, contacte las autoridades locales para eliminación.

¡Gracias por haber comprado el EFL603RL! Lea cuidadosamente las instrucciones del manual antes de utilizarlo.
Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad

Cuidado durante la instalación: puede sufrir una peligrosa descarga eléctrica al tocar los cables con un voltaje peligroso.

¡No toque el aparato durante su operación: la caja se calienta!

No exponga este equipo a lluvia o humedad.

Desconecte el cable de alimentación de la red antes de abrir la caja.

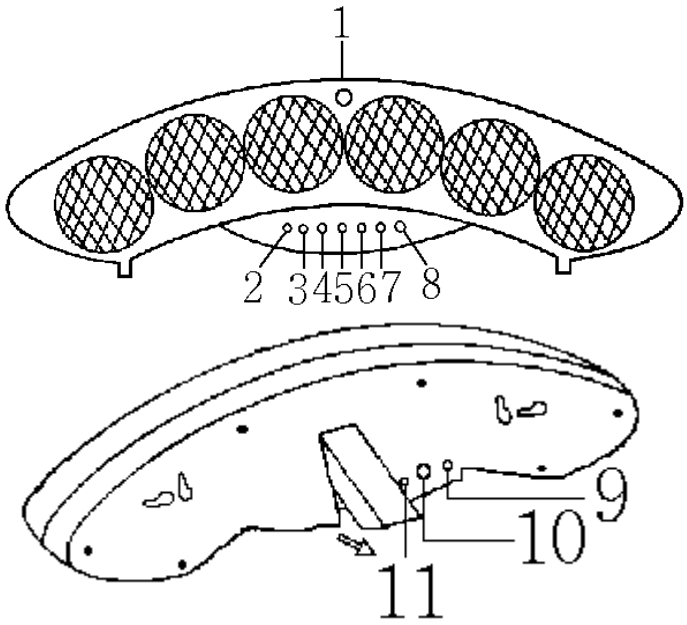
- Daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- La instalación y el mantenimiento deben ser realizados por personal especializado.
- No conecte el aparato si ha estado expuesto a grandes cambios de temperatura. Espere hasta que el aparato llegue a la temperatura ambiente.
- Este aparato pertenece a la clase de protección II. Por lo tanto, es esencial que el aparato esté puesto a tierra. La conexión eléctrica debe llevarla a cabo un técnico cualificado.
- Asegúrese de que la tensión de red no sea mayor que la tensión indicada en las especificaciones.
- No aplaste el cable de alimentación y protéjalo contra posibles daños causados por algún tipo de superficie afilada. Si es necesario, pida a su distribuidor reemplazar el cable de alimentación.
- Desconecte siempre el aparato si no va a usarlo durante un largo período de tiempo o antes de limpiarlo. Tire siempre del enchufe para desconectar el cable de red, nunca del propio cable.
- Puede producirse humo u olor durante la primera puesta en marcha. Es normal y el humo o el olor desaparecerán poco a poco.
- No mire directamente a la fuente de luz. Esto puede causar un ataque epiléptico.
- Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Mantenga el EFL603RL lejos del alcance de personas no autorizadas y niños.

3. Normas generales

- Este aparato ha sido diseñado para uso decorativo. El EFL603RL sólo está permitido para una conexión con una fuente de corriente CA de máx. 230Vca/50Hz y para el uso en interiores.
- No ha sido diseñado para un uso ininterrumpido. Introduzca frecuentemente una pausa para prolongar la vida del aparato.
- No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante la instalación y la reparación.

- Seleccione un lugar de montaje donde el aparato no esté expuesto a polvo, humedad y calor extremo. Respete una distancia de mín. 0.5m entre la salida de luz y el área iluminada.
- Familiarícese con el funcionamiento del aparato. Sólo personas cualificadas pueden manejar este aparato. La mayoría de los daños son causados por un uso inadecuado.
- Transporte el aparato en su embalaje original.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas.
- Utilice sólo el aparato para aplicaciones descritas en este manual a fin de evitar p.ej. cortocircuitos, quemaduras, descargas eléctricas, explosión de la lámpara, etc. Un uso desautorizado puede causar daños y anula la garantía completamente.

4. Descripción



1. Sensor mando a distancia
2. Piloto ON/OFF
3. SELECT: seleccionar la función
4. SPEED: velocidad
5. STROBE: estroboscopio
6. Botón UP
7. Botón DOWN
8. Micrófono para el uso con la música
9. Interruptor ON/OFF
10. Entrada directa audio
11. Adaptador AC de 12V

5. Instalación

a) Lámparas

- Desconecte el aparato de la red antes de instalar o reemplazar una lámpara.
- Deje que la lámpara se enfríe por 10 minutos antes de reemplazarla.
- No instale lámparas cuya potencia sobrepasa la potencia máx. prevista.
- Reemplace cada lámpara defectuosa por otra del mismo tipo (12V3W B9).

b) Montaje del aparato

- Respete la directiva EN 60598-2-17 y toda norma nacional antes de instalar el aparato. La instalación debe ser realizada por un técnico especializado
- Instale el aparato fuera del alcance de personas no autorizadas y en un lugar con poca gente.
- Quite todo material inflamable en un radio de 50cm alrededor del aparato.
- La conexión eléctrica debe ser realizada por un electricista cualificado.
- Conecte el aparato a la red eléctrica con la conexión de alimentación. No lo conecte a un dimmer pack.
- Un experto debe probar la instalación antes de la puesta en marcha.

6. Uso

Introduzca 2 pilas del tipo alacalina 1.5V (AAA) en el mando a distancia según las indicaciones del compartimiento de pilas.
Conecte el aparato a su cable de alimentación (parte trasera) y conéctelo a la red.
Active el aparato. El piloto ON/OFF se iluminará.
Para seleccionar un tipo de efecto, pulse el botón SELECT del mando a distancia una vez. Seleccione 1 de los 7 diferentes tipos de efectos con los botones UP o DOWN:

1. Cascada de luz de izquierda a derecha (una lámpara)
2. Control por micrófono incorporado
3. Funcionamiento manual por los botones del aparato
4. Cascada de luz del exterior al interior
5. Cascada de luz de izquierda a derecha (dos lámparas)
6. Cascada de luz de de derecha a izquierda (dos lámparas)
7. Flash (estroboscopio)

Para ajustar la velocidad del efecto, pulse el botón SPEED y luego UP o DOWN. No pulse los botones demasiado rápido. La velocidad seleccionada aparece después de un ratito.
Ajuste el estroboscopio con el botón STROBE, luego con los botones UP o DOWN.
Para ajustar la sensibilidad del micrófono, pulse el botón SPEED y ajuste con UP o DOWN

7. Limpieza y mantenimiento

1. Apriete bien las tuercas y los tornillos y verifique que no hay señales de oxidación.
2. No modifique la caja, los soportes y las conexiones.
3. No dañe los cables de alimentación. Contacte con un técnico especializado para instalar el aparato.
4. Desconecte el aparato de toda fuente antes de limpiarlo.
5. Limpie el aparato regularmente con un paño húmedo y sin pelusas. Evite el uso de alcohol y de disolventes.
6. Sólo se pueden reemplazar la lámpara y el fusible (véase "5. Instalación").
7. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.

7. Especificaciones

Alimentación	máx. 230Vca/50Hz
Consumo	máx. 18W
Dimensiones	600 x 200 x 120mm
Peso total	2.5kg
Lámpara	12V/3W con casquillo bayoneta B9
Pila para el mando a distancia	2 x AAA alcalina de 1.5V; referencia LR03C (no incl.)
Temperatura ambiente máx.	45°C

Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

EFL603RL – MODULARER 6-KANAL-MULTI-SPOT

1. Einführung & Eigenschaften

An alle Einwohner der Europäischen Union
Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt

Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.
Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Danke für den Kauf des EFL603RL! Lesen Sie Ihre Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Überprüfen sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitsvorschriften

Seien Sie vorsichtig bei der Installation: Fassen Sie keine stromführenden Kabel an, um einen lebensgefährlichen elektrischen Schlag zu vermeiden.

Berühren Sie das Gerät niemals während des Betriebes, denn das Gehäuse erhitzt sich.

Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und Nässe.

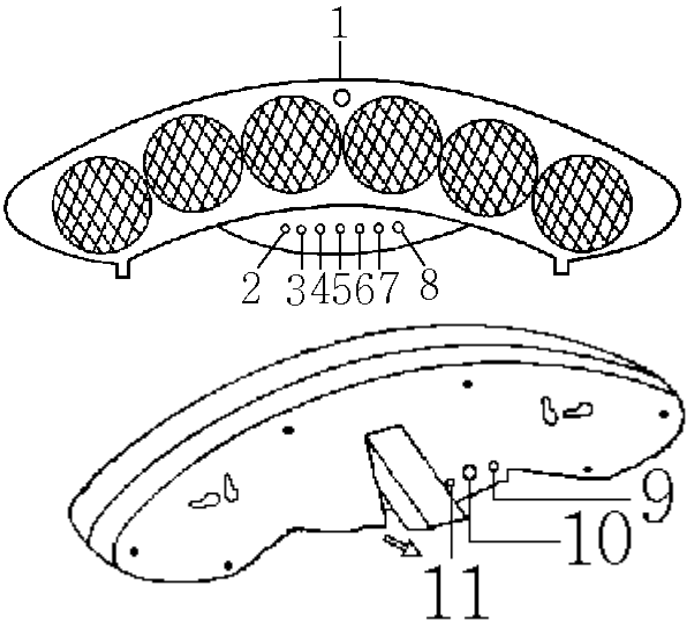
Trennen Sie das Gerät vor Öffnen vom Netz.

- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Installation und Wartung sind einer autorisierten Fachkraft vorbehalten.
- Schalten Sie das Gerät nicht sofort an wenn es Temperaturschwankungen ausgesetzt wurde. Schützen Sie das Gerät vor Schäden und lassen Sie es solange ausgeschaltet, bis es die Zimmertemperatur erreicht hat.
- Der Aufbau des Gerätes entspricht der Schutzklasse II. Gemäß den Vorschriften muss das Gerät geerdet sein. Der elektrische Anschluss darf nur von einer Fachkraft durchgeführt werden.
- Vergewissern Sie sich, dass die anzuschließende Netzspannung nicht höher ist als die Netzspannung beschrieben im Punkt “Technische Daten“.
- Achten Sie darauf, dass die Netzleitung nicht gequetscht oder durch scharfe Kanten beschädigt werden kann. Bei Beschädigungen soll eine Fachkraft das Kabel ersetzen.
- Trennen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz. Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Griffffläche an und ziehen Sie nie an der Netzleitung.
- Bei der ersten Inbetriebnahme kann es zu Rauch- und Geruchserzeugung kommen. Dies ist normal und Rauch oder Geruch werden allmählich verschwinden.
- Blicken Sie niemals direkt in die Lichtquelle da bei empfindlichen Menschen epileptische Anfälle ausgelöst werden können.
- Beachten Sie, dass Schäden, die durch manuelle Veränderungen an diesem Gerät verursacht werden, nicht unter den Garantieanspruch fallen.
- Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.

3. Allgemeine Richtlinien

- Dieses Gerät ist zur dekorativen Anwendung konzipiert worden. Der EFL603RL darf nur im Innenbereich verwendet werden mit einem Wechselstrom von max. 230V AC/50Hz.
- Dieses Gerät eignet sich nicht für langen Gebrauch ohne Unterbrechung. Die Lebensdauer der EFL603RL erhöht wenn Sie regelmäßig eine Pause einlegen.
- Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.
- Achten Sie bei der Wahl des Installationsortes darauf, dass das Gerät keinem Staub, keiner Feuchtigkeit und extremen Temperaturen ausgesetzt wird. Sorgen Sie für einen Abstand von minimal 50cm zwischen dem Gerät und einer beleuchteten Oberfläche.
- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben. Lassen Sie das Gerät nicht von Personen bedienen, die sich nicht mit dem Gerät auskennen. Meist ist die Beschädigung des Gerätes das Ergebnis von unfachmännischer Bedienung.
- Verwenden Sie die Originalverpackung, wenn das Gerät transportiert werden soll.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch. Jede andere Verwendung ist mit Gefahren wie Kurzschluss, Brandwunden, elektrischem Schlag, Lampenexplosion, usw. verbunden.

4. Beschreibung



1. Fernbedienungssensor
2. Stromanzeige
3. SELECT: zum Auswählen der Funktion
4. Geschwindigkeit
5. Stroboskop: Stroboskopgeschwindigkeit
6. UP-Taste
7. DOWN-Taste
8. Mikrofon zur Anwendung mit Musik
9. EIN/AUS-Schalter
10. Direkter Audio-Eingang
11. AC 12V-Adapter

5. Installation

a) Lampen

- Trennen Sie das Gerät vom Netz wenn Sie die Lampe installieren oder reparieren möchten.
- Lassen Sie eine Lampe 10 Minuten abkühlen, bevor Sie sie ersetzen.
- Setzen Sie keine Lampen mit einer höheren Leistungsangabe ein.
- Ersetzen Sie eine verformte oder defekte Lampe durch eine Lampe desselben Typs (12V3W B9).

b) Das Gerät montieren

- Betrachten Sie erst den Inhalt der Richtlinie EN 60598-2-17 und die (eventuellen) nationalen Normen ehe Sie das Gerät installieren.
- Montieren Sie das Gerät an einem Ort, wo niemand es berühren kann und wo wenige Leute vorübergehen.
- Entfernen Sie alle entflammbaren Materialen in einem Abstand von 50cm.
- Der elektrische Anschluss darf nur von einer Fachkraft durchgeführt werden.

- Schließen Sie das Gerät über den Stecker an das Netz an. Lichteffekte sollten im Allgemeinen nicht über Dimmerpacks geschaltet werden.
- Die Installation muss vor Inbetriebnahme von einem Experten genehmigt werden.

6. Gebrauch

Alle Bedienelemente befinden sich auf dem Zentralmodul. Schalten Sie das Gerät mit dem ON/OFF-Schalter ein. Verwenden Sie das Gerät nicht unaufhörlich.
Regeln Sie die Empfindlichkeit der 3 Kanäle (2 gegenüberliegende Lampen bilden einen Kanal) mithilfe der 3 Drehschalter (bass, mitte und höhe – jeder Kanal reagiert auf eine andere Frequenz) bis die Reaktion auf die Musik Ihnen gefällt.

7. Wartung und Pflege

1. Verwendete Schrauben müssen fest angespannt werden und dürfen keine Rostspuren zeigen.
2. Das Gehäuse, die Linsen, die Montagebügel und der Montageort (z.B. Decke oder Gebinde) dürfen nicht angepasst werden.
3. Sorgen Sie dafür, dass die Netzkabel nicht beschädigt sind. Lassen Sie das Gerät von einer Fachkraft installieren und warten.
4. Trennen Sie das Gerät vom Netz ehe Sie mit den Servicearbeiten anfangen.
5. Verwenden Sie zur Reinigung ein feuchtes Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall Alkohol oder irgendwelche Lösungsmittel.
6. Es gibt keine wartbaren Teile außer der Lampe (siehe "5. Installation").
7. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.

8. Technische Daten

Stromversorgung	max. 230Vac/50Hz
Verbrauch	max. 18W
Abmessungen	600 x 200 x 120mm
Gesamtgewicht	2.5kg
Lampe	12V/3W B9 Bajonettfassung
Batterie	LR03C
Batterie für Fernbedienung	2 x AAA 1.5V Alkaline; Artikelnummer LR03C (nicht mitgeliefert)
Max. Umgebungstemperatur	45°C

Alle Änderungen vorbehalten.

EFL603RL – MULTI SPOT MODULAR DE 6 CANAIS

1. Introdução e características

Aos residentes da União Europeia
Informações importantes sobre o meio ambiente com respeito a este produto.

Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que a eliminação de um aparelho em fim de vida pode poluir o meio ambiente. Não deite um aparelho eléctrico ou electrónico (e pilhas eventuais) no lixo doméstico sem escolha selectiva ; deve ir a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva os aparelhos ao seu fornecedor ou um serviço de reciclagem local. Convém respeitar as regras locais relativas a protecção do meio ambiente.
Em caso de dúvidas, contactar as autoridades locais para eliminação.

Obrigado por ter comprado este conjunto! Leia as instruções deste manual antes de instalar este produto. Verifique o estado do aparelho. Consulte o seu revendedor se o aparelho estiver danificado durante o transporte, não o instale ou utilize.

2. Prescrições de segurança

Cuidado durante a instalação : tocar um cabo sob tensão pode causar electrocussões

Na toque no aparelho quando estiver em serviço: a caixa esta quente !

Proteger o aparelho contra chuva e humidade.

Desligar o cabo de alimentação antes de abrir a caixa.

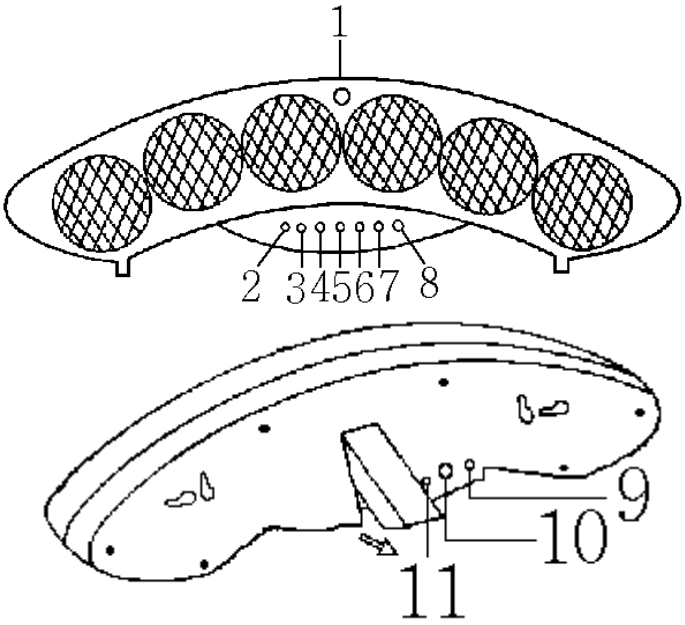
- Danos provocados por descuidos das instruções de segurança deste manual invalidam a sua garantia e o seu revendedor não se responsabiliza por danos ou problemas resultantes.
- Um técnico qualificado deve ocupar se da instalação e manutenção.
- Verificar que a tensão de rede não seja superior a tensão especificada no fim deste manual.
- O cabo de alimentação não pode estar danificado, substituir o cabo nesse caso.
- Desligar o aparelho para limpar, puxar a ficha e não o cabo para desligar.
- Durante a primeira ligação pode acontecer um ligeiro fumo ou um cheiro particular, é normal ira desaparecer gradualmente.
- Não olhe directamente para os focos, riscos de danificar os olhos.
- Os danos causados por modificações não autorizadas não estão cobertos pela garantia.
- Mantenha o seu aparelho longe do alcance das pessoas não autorizadas e das crianças.

3. Directivas gerais

- Este aparelho foi desenvolvido para um uso profissional em discotecas, teatros, etc. Utilize este aparelho unicamente no interior com uma corrente CA de max. 230VCA/50Hz.
- Um efeito luminoso não está concebido para uma operação continua. Pausas regulares prolonga a vida do aparelho.
- Evite de agitar o aparelho, escolha um local protegido contra o pó, humidades e temperaturas estrema. Respeite uma distância no mínimo de 50 cm entre a saída de luz e a área iluminada.
- Fixar o aparelho mediante um cabo de segurança.
- Familiarize-se com o funcionamento, só pessoas qualificadas podem manejar este aparelho. A maioria dos danos é causada por uso inadequado.
- Transporte o aparelho na embalagem de origem.
- Por razoes de segurança as modificações não autorizadas estão proibidas.

- Utilize o seu EFL603RL para aplicações descritas neste manual, para evitar queimaduras, descargas eléctricas, explosão da lâmpada etc. isto pode causar danos graves e anular a garantia.

4. Descrição



1. Captor telecomando
2. Luz ligar/desligar
3. SELECT: escolher a função
4. SPEED: Velocidade
5. STROBE: estroboscópio
6. Botão UP
7. Botão DOWN
8. Microfone para utilizar com a musica
9. Interruptor ligar/desligar
10. Entrada direct audio
11. Adaptador 12V AC

5. Instalação

a) Lâmpadas

- Desligar o aparelho da corrente antes de instalar ou substituir uma lâmpada.
- Deixar arrefecer a lâmpada antes de a mudar, pode atingir uma temperatura de 700ºC. Não toque o tubo com as mãos, utilize umas luvas.
- Não utilize lâmpadas com maior potencia que a prevista, vai ocasionar o aquecimento máximo previsto.
- Substituir as lâmpadas deformadas ou deteriorada por uma lâmpada do mesmo tipo (12V3W B9).

b) Montagem do aparelho

- Respeite a directiva EN 60598-2-17 e todas as normas aplicáveis antes de instalar o aparelho. A instalação deve ser realizado por um técnico especializado.
- Instale o aparelho fora de alcance das pessoas e num sítio de pouca passagem.
- A instalação exige uma experiência prática, deve conhecer os materiais que vai utilizar para suportar o aparelho.
- Afaste todo o material inflamável num raio de 50cm a volta do aparelho.
- Ligue o aparelho a uma tomada eléctrica, não ligue a um bloco de potência.
- Um especialista deve verificar a instalação antes de utilizar.

6. Uso

Colocar 2 pilhas de tipo 1.5V alcalinas (AAA) no telecomando conforme indicado no compartimento de pilhas.
Ligar o aparelho com o adaptador na parte traseira e ligar a rede eléctrica.
Ligar o aparelho na parte traseira. A luz ligar/desligar acende.
Para seleccionar um tipo de efeito, carregar uma vez no botão SELECT no telecomando. Escolher 1 dos 7 diferentes tipos de efeitos desejados com o botão UP ou DOWN:

1. Cascata de luz (uma lâmpada)
2. Contrôle por microfone incorporado
3. Operação manual para o botão do aparelho
4. Cascata de luz exterior interior
5. Cascata de luz da esquerda para a direita (duas lâmpadas)
6. Cascata de luz da direita para a esquerda (duas lâmpadas)
7. Flash (estroboscópio)

Para ajustar a velocidade carregar em SPEED e depois UP ou DOWN. Evite de carregar nos botões rapidamente. A velocidade escolhida aparece depois de alguns segundos.
Ajustar o estroboscópio com o botão STROBE, e de seguida UP ou DOWN.
Para ajustar a sensibilidade do microfone, carregue em SPEED e de seguida UP ou DOWN.

7. Limpeza e manutenção

1. Apertar as porcas e parafusos e verificar que não estão oxidados.
2. Não modifique a caixa, os suportes, as fixações e ligações.
3. O cabo de alimentação não pode estar danificado, substituir o cabo nesse caso.
4. Desligar os aparelhos antes de limpar.
5. Limpe os aparelhos regularmente com um pano húmido sem pelos. Evite o uso de álcool ou detergentes.
6. A única manutenção consiste em substituir as lâmpadas (ver 5. instalação).
7. Encomende as peças de substituição no seu revendedor.

8. Especificações técnicas

Alimentação	max. 230Vca/50Hz
Consumo	max. 18W
Dimensões	600 x 200 x 120mm
Peso total	2.5kg
Lâmpada	12V/3W B9
Pilha telecomando	2 x AAA 1.5V alcalina; referencia LR03C (não incluídas)
Temperatura ambiente max.	45°C

Para mais informações sobre artigos, consulte o nosso site web www.velleman.eu. Todas as informações presentes neste manual podem ser modificadas sem notificação prévia.